

DOCENIA SIĘ MOJĄ CHĘĆ ZDOBYWANIA NOWEJ WIEDZY

Iwona Stelmaszczyk rozpoczęła program Curaswiss w marcu 2015 w grupie Irchel. Obecnie w ramach Kursu Zaawansowanego II odbywa dwunastomiesięczną praktykę pielęgniarską na oddziale kardiologicznym w klinice w Szwajcarii. Iwona opowiada nam o swoich wrażeniach po pierwszych paru miesiącach pracy.

Curaswiss: Co sprawiało Pani jak dotąd największe trudności w programie Curaswiss?

Iwona Stelmaszczyk: Powiedzenie mówiące o tym, że każdy początek jest trudny na pewno się sprawdza. W programie Curaswiss każdy etap stanowi nowe wyzwanie. Pierwszy prawdziwy kontakt z językiem niemieckim miałam w Berlinie. Na początku miałam duże trudności, aby zrozumieć ludzi, ponieważ mój niemiecki był jeszcze na bardzo niskim poziomie. Z czasem jednak dzięki mojej upartości i zapałowi udało mi się lepiej opanować język niemiecki. Muszę też przyznać, że pierwsze miesiące pobytu w Szwajcarii także nie należały do najłatwiejszych. W trakcie praktyki transferowej w szpitalu nie wolno mi było mówić po polsku, gdy czegoś potrzebowałam, musiałam posługiwać się wyłącznie językiem niemieckim.

Jeszcze półtora roku temu nie mówiła Pani wcale po niemiecku. Teraz osiągnęła Pani poziom języka B2. Czy te umiejętności językowe są wystarczające, aby pracować w szpitalu?

Posługiwanie się językiem na poziomie B2 wystarcza, aby komunikować się ze współpracownikami oraz pacjentami na oddziale. Ważne jest jednak, aby cały czas się doszkalać. Dlatego obecnie uczęszczam na dodatkowy kurs językowy. Nauka języka jest dużym wyzwaniem. Myślę, że dobrze by było, gdybyśmy od samego początku programu Curaswiss uczyli się jeszcze więcej terminologii medycznej.

W jaki sposób według Pani należy uczyć się języka niemieckiego?

Należy sobie codziennie stawiać wyzwania, przełamać strach przed mówieniem i znaleźć odwagę, aby aktywnie uczestniczyć w rozmowie w języku niemieckim. Warto także nauczyć się niektórych wyrażenia na pamięć. Ja przygotowuję sobie karteczki ze słownictwem i wyrażeniami, które słyszę na co dzień i używam ich do późniejszej nauki.

Jakie są Pani pierwsze wrażenia z pracy w szwajcarskim systemie ochrony zdrowia? Jak bardzo różni się on od systemu w Polsce?

W Polsce, podobnie jak w Szwajcarii płaci się dużo pieniędzy za ubez-

pieczenie zdrowotne. Jeżeli chodzi o dodatkowe ubezpieczenie - w Polsce każdy decyduje o nim samodzielnie. Niestety, w porównaniu ze Szwajcarią, w Polsce nie każdego stać, aby je opłacić. Wymagania szwajcarskich pacjentów wobec usług szpitala są dużo wyższe niż pacjentów w Polsce. W Polsce bardzo często trzeba długo czekać na konsultacje u specjalisty, w Szwajcarii czas oczekiwania uzależniony jest od rodzaju ubezpieczenia. Jeżeli chodzi o wyposażenie szpitali czy infrastrukturę, nie zauważam większych różnic.

Czy zauważa Pani różnice w pracy pielęgniarki w Szwajcarii i w Polsce?

W Szwajcarii pracuję na oddziale kardiologicznym. W Polsce zakres moich obowiązków był zupełnie inny, dlatego trudno mi zrobić takie porównanie. Pracując w Szwajcarii zauważa się, że relacje pomiędzy pracownikami szpitala nie są tak uhierarchizowane jak w Polsce, szczególnie dotyczy to współpracy lekarzy z personelem pielęgniarskim. Bardzo ważną rolę odgrywa praca zespołowa i żaden członek zespołu nie jest traktowany przez inną osobę z góry. Każdy zna swój zakres obowiązków i jest szanowany. Bardzo podoba mi się, że doceniana jest praca każdej grupy zawodowej.

Jacy są Pani szwajcarscy koledzy/koleżanki po fachu?

Moi koledzy i koleżanki wykazują się dużą wyrozumiałością i cierpliwością w sytuacjach, w których mam problem, aby znaleźć odpowiednie słowo. W każdej sytuacji muszę być bardzo skoncentrowana. Jednak ni-

gdy nie jest tak, abym była pozostawiona sama sobie, uwagi kolegów są dla mnie bardzo pomocne, dzięki nim szybko się uczę i szkolę język. Bardzo ważny jest dla mnie fakt, że moi przełożeni zawsze znajdują dla mnie czas i wspierają mnie w trudnych sytuacjach. Dają mi odczuć, że jestem ważnym członkiem zespołu i mam poczucie, że dzięki ich wsparciu mam stworzone dobre warunki do życia i nauki. Jestem niezwykle wdzięczna, że spotkałam na swojej drodze takich wspaniałych ludzi. To daje mi siłę i chęć, aby mieszkać w obcym kraju.

Co podoba się Pani najbardziej w pracy w Szwajcarii, co chciałaby Pani zmienić?

Najbardziej podoba mi się przyjazna atmosfera pracy i relacje między współpracownikami. Tworzymy międzynarodowy zespół, w którym każda kultura jest tak samo szanowana. Poza tym cieszę się, iż doceniana jest moja chęć zdobywania nowej wiedzy. Podoba mi się również, że respektowane są przerwy od pracy. W wolnym czasie zbieram siły na dalszą pracę.

Jakie rady dałaby Pani osobom, które chciałyby przystąpić do programu Curaswiss?

Kiedy wyjeżdża się do obcego kraju, trzeba być świadomym tego, że jednocześnie opuszcza się swoją ojczyznę. Potrzeba dużej otwartości i silnej woli, aby móc poradzić sobie z wieloma wyzwaniami, które łączą się z takim wyjazdem. Nie można się nigdy poddawać. Takie doświadczenia mogą człowieka wiele nauczać i wzbogacić.

Więcej na: www.curaswiss.pl



Rzecznik Praw Obywatelskich do Ministra Zdrowia

Raport pielęgniarski w kontekście czasu pracy i wynagrodzenia

Rzecznik Praw Obywatelskich podnosi, że przekazanie raportu pielęgniarskiego wymaga od pielęgniarki pozostania w pracy przez ok. 20-30 minut po zakończeniu dyżuru. W jego opinii „przedstawiony problem nie powinien być sprowadzany tylko do aspektów czasu pracy i pracy w godzinach nadliczbowych”. Temat raportów pielęgniarskich bardziej obszernie (w tym odpowiedź ministerstwa zdrowia) poruszymy w miesięczniku „Ogólnopolska Gazeta Pielęgniarek i Położnych” – wydanie maj 2016.

Uprzejmie informuję Pana Ministra, że na tle kierowanych do mnie skarg pojawił się problem braku przepisów, określających formę przekazywania raportów pielęgniarskich. Problematyki tej nie regulują w szczególności przepisy rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie rodzajów, zakresu i wzorów dokumentacji medycznej oraz sposobu jej przetwarzania (Dz. U. z 2015 r. poz. 2069). W § 31 rozporządzenia określono jedynie, co zawiera księga raportów pielęgniarskich. W zakresie zawartych w księdze raportów informacji nie przewidziano możliwości odnotowania faktu przekazania i przyjęcia raportu pielęgniarskiego w formie ustnej. Postulat uregulowania formy przekazywania raportów, dopuszczającej potrzebę przyjęcia zarówno formy pisemnej, jak i ustnej raportu pielęgniarskiego od dawna jest konsekwentnie przedstawiany przez samorząd pielęgniarek i położnych. W skierowanym do mnie wystąpieniu z 11 lutego br. Naczelna Izba Pielęgniarek i Położnych ponownie wskazała na celowość uregulowania tej kwestii. W opinii tego organu przekazanie raportu pielęgniarskiego wymaga od pielęgniarki pozostania w pracy przez ok. 20 - 30 minut po zakończeniu dyżuru. Za powstałe w ten sposób w ciągu całego okresu rozliczeniowego nadgodziny pracodawcy odmawiają udzielania czasu wolnego lub wypłaty wynagrodzenia wskazując, że wystarczające byłoby przekazywanie raportu pielęgniarskiego w formie pisemnej, a nie, jak to ma miejsce w powszechnej praktyce, zarówno w formie pisemnej, jak i ustnej. W mojej opinii przedstawiony problem nie powinien być sprowadzany tylko do aspektów czasu pracy i pracy w godzinach nadliczbowych pielęgniarki, lecz przede wszystkim powinien podlegać ocenie ze względu na dobro i bezpieczeństwo pacjentów. Naczelna Rada Pielęgniarek i Położnych w stanowisku z 16 czerwca 2010 r. oraz Konsultant Krajowy w dziedzinie pielęgniarstwa w opinii z listopada 2012 r., mając właśnie na względzie powyższe wartości, uznali, że przekazywanie raportów pielęgniarskich wyłącznie w formie pisemnej jest niewystarczające.

9 marca 2016 roku
źródło: www.rpo.gov.pl

R E K L A M A

Europejskie Centrum Kształcenia Podyplomowego

OFERUJEMY SZKOLENIA
DLA PIELĘGNIAREK I POŁOŻNYCH:

- KURSY SPECJALISTYCZNE
- KURSY KWALIFIKACYJNE
- SPECJALIZACJE
- WARSZTATY

ODDZIAŁ POZNAŃ

UL. MOSTOWA 27, POK. 409, 4 PIĘTRO
61-854 POZNAŃ
TEL: 61 610 10 98
WWW.ECKP.POZNAŃ.PL

ODDZIAŁ WROCŁAW

UL. PIŁSUDSKIEGO 13, POK. 407, 4 PIĘTRO
50-048 WROCŁAW
(BIUROWIEC "ASCO BUSINESS CENTER")
TEL: 71 797 57 57
WWW.ECKP.WROCLAW.PL

pielegniarki.info.pl

Miesięcznik

Wydawca:

Mariusz Mielcarek WortalMed
ul. Sportowa 3/7, 63-000 Środa Wlkp.

Redakcja:

63-000 Środa Wielkopolska

ul. Sportowa 3/7

www.pielegniarki.info.pl

www.gazeta.pielegniarki.info.pl

Redaktor naczelny:

Mariusz Mielcarek

redaktornaczelnym@pielegniarki.info.pl

tel. 664128275

Sekretarz redakcji:

Katarzyna Śmigielńska

sekretarzredakcji@pielegniarki.info.pl

tel. 530385481

Dystrybucja gazety:

Daria Hoffa

dystrybucja@gazeta.pielegniarki.info.pl

tel. 883002129

Ogólnopolska Gazeta Pielęgniarek

i Położnych pielęgniarki.info.pl

Data wydania: 12 kwietnia 2016 r.

ISSN 2449-6367

Druk:

Polskapresse Sp. z o.o. Drukarnia Poznań

ul. Malwowa 158,

60-175 Poznań - Skórzewo

Skład komputerowy:

Radosław Buchalski

Korekta:

Joanna Lewicka